



かぬま

No.322

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

はっこう かぬましやくしよ

発行：鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

へんしゅう しみんぶ

編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

■Informação sobre o recolhimento de lixo

Haikibutsu Taisaku-Ka – Haikibutsu Taisaku-Gagaki

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

A coleta de lixo será realizada no dia 29 de abril (seg/feriado). Leve o lixo na lixeira do bairro até das 8:30.

Kurokawa lado leste, área de Itaga くろかわひがしがわ いたが ちく 黒川東側・板荷地区	Lado oeste de Kurokawa くろかわにしがわ 黒川西側
Lixo queimável も 燃やすごみ	Garrafas PET ペットボトル

※Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado

※Limpeza de fossa ⇒ Fechado

■ごみ収集について

はいきぶつたいさくかはいきぶつたいさくがかり

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

4月29日(月・祝日) →ごみの収集をします。8:30までにごみステーションに出してください。

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

■A Divisão de Cidadãos está aberta aos domingos

Shimin-Ka Shimin-Saabisu-Gakari

(Divisão do Cidadão – Seção de Atendimento ao Cidadão) ☎0289 (63) 2121

ひ	じかん 時間
Dias 19 de maio, 2 de junho, 16 de junho (domingos) 5月19日、6月2日、6月16日 (日曜日)	8:30~12:00

※Não são possíveis pedidos de emissão de registos familiares de origem fora da cidade de Kanuma.

※Poderá haver solicitações que não será possível o atendimento.

Verifique a HP da cidade.



■市民課が日曜日に関いています

しみんかしみん サービスがかり

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

※戸籍の広域交付の申請はできません。

※パスポートは受け取りだけできます。

※手続きできないものもあります。

市ホームページを確認してください。

■Abertura de recrutamento para expositores

Kanko Koryu-Ka Kanko Shinko Gakari

(Divisão de Intercâmbio de Turismo Seção de Promoção Turística) ☎0289 (63) 2188

Estamos procurando pessoas que queiram vender comidas, etc neste evento

Nome do evento: “Feira Gourmet Satsuki e Fogos de Artifício (Hanabi)”

Data: 25 de maio (sáb) 15:00~20:00

Local:Rio Kurokawa (Programado)

Poderão se inscrever: Empresas, organizações, etc. que possuem lojas na cidade de Kanuma e podem contribuir com a promoção da cidade.

Poderão ser vendidas: alimentos, bebidas, mercadorias, etc. (Bebidas alcoolicas não poderão ser vendidas)

Número de recrutamento: 20

Valor para expor: 5,000 ienes ((Recolheremos o dinheiro na reunião dos expositores. *Informaremos posteriormente sobre a reunião.)

Inscrição: Certifique-se de verificar as diretrizes para expor e enviar seu formulário de inscrição à secretaria até o dia 12 de abril (sexta-feira).Se houver muitas inscrições, será realizado um sorteio dentre os inscritos.

■出店者募集

イベントで、食べ物などを販売する人を募集します

イベント名 「さつきグルメフェア&花火」

とき 5月25日(土) 15:00~20:00

ところ 黒川(予定)

対象 鹿沼市に店等があり、市のPRに貢献できる企業・団体等

販売するもの: 飲食物、物販等(アルコール類は販売できません)

募集の数 20

出店料 5,000円(出店者会議でお金を集めます。*会議のことは後で案内します)

申込 必ず出店要領を確認して、4月12日(金)までに申込書等を事務局へ提出してください。

応募が多い場合は抽選になります。



■Valores do Seguro de Pensão Nacional e Forma de pagamento

Utsunomiya Nishi NenkinJimusho

(Escritório de pensões de Utsunomiya Nishi) ☎028 (622) 4281 (Orientação por voz ②→②)

É legalmente obrigado pagar os valores para a Pensão Nacional. Se você esquecer de pagar o valor do seguro, o valor anual que irá receber no futuro vai diminuir, ou poderá perder sua aposentadoria. Consulte o escritório caso tenha alguma dúvida.

■国民年金保険料と納付方法

宇都宮西年金事務所

国民年金課

☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

国民年金の保険料を納めることは、法律で決められています。保険料納付の手続きを忘れると、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

Valores de Pensão Nacional a partir de abril de 2024

2024年4月からの国民年金保険料額

	Pagamento por transferência bancária 口座振替納付	Dinheiro/Cartão de Crédito 現金・クレジット納付
Pagamento no final do mês seguinte 翌月末納付(当月保険料の翌月末引き落とし)	16,980 円	16,980 円
Desconto antecipado (Pagamento do valor do seguro do mês atual) 早割(当月保険料の当月引き落とし)	16,920 円	—
Pagamento antecipado de 6 meses 6か月前納(6か月分をまとめて払う)	100,720 円	101,050 円
Pagamento antecipado de 1 ano 1年前納(次の1年分をまとめて払う)	199,490 円	200,140 円
Pagamento antecipado de 2 anos 2年前納(次の2年分をまとめて払う)	397,290 円	398,590 円

※Se tiver dificuldade para efetuar o pagamento por motivos financeiros, você pode solicitar a isenção desde o momento da aplicação até 2 anos e 1 mês antes dessa data. Pergunte no guichê para obter maiores detalhes

※経済的な理由で納めるのが難しい場合は、申請の時から2年1カ月前までさかのぼり、免除申請をすることができます。詳しくは、聞いてください。

■"Kohou Kanuma" apresenta os estrangeiros que vivem na cidade de Kanuma

■「広報かぬま」で鹿沼市に住んでいる外国人を紹介しています



■Inauguração do Snow Peak Kanuma e Área de Camping & Spa

Haverá um evento nesse dia. Um kitchen car estará disponível ㊦
Data:: 13 de abril (sábado) 11h00-15h00



*Para obter mais informações, consulte a página inicial da cidade ou a página inicial do Snow Peak Kanuma.

■スノーピーク鹿沼 キャンプフィールド&スパ オープンします

イベントがあります。キッチンカーが出店します ㊦
とき 4月13日(土) 11:00~15:00

*詳しくは、市ホームページ、スノーピーク鹿沼 ホームページを見てください

■Vamos fazer o registro do e-mail de informação de prevenção de desastres da Cidade de Kanuma

Kiki Kanri-Ka Kiki Kanri Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Crises Seção de Gerenciamento de Crises) ☎0289 (63) 2158

Iremos informá-lo sobre informações de prevenção de desastres, como terremotos e clima na cidade de Kanuma e notificações da cidade por e-mail. Solicitamos que faça seu registro!



Como se registrar

1 Se você tiver configurações de e-mail de spam, defina-o para receber e-mails de "k-mail@city.kanuma.tochigi.jp".

2 Envie um e-mail em branco usando seu endereço de e-mail de registro ou código bidimensional. (Enviar um e-mail sem escrever nada.)

Idioma 言語	Endereço de e-mail para registro 登録用メールアドレス	código bidimensional 二次元コード
Japonês fácil やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	
Português ポルトガル語	pt-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	

3 Você receberá um e-mail do sistema de e-mail de informações sobre prevenção de desastres da cidade de Kanuma.

4 Selecione e cadastre as informações desejadas a partir do link para a tela de cadastro do e-mail.

5 Você receberá um e-mail do sistema de e-mail de informações sobre prevenção de desastres da cidade de Kanuma informando que seu registro foi concluído.

■鹿沼市防災情報メールの登録をしましょう

危機管理課機管理係 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天気など、防災の情報や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。ぜひ登録してください！

登録の方法

1.迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。

2.登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。(文を書かないで、メールを送ります)

3.鹿沼市防災情報メールシステムから、メールが来ます。

4.メールの登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。

5.鹿沼市防災情報メールシステムから、登録ができた、というメールが来ます。

■ Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai
(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■ 国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Aconselhamento grátis sobre naturalização e vistos para os estrangeiros (consulta gratuita)

Data: 17 de abril (quarta-feira) 10:00 ~ 12:00 **Deverá fazer reserva até dois dias antes do aconselhamento**

Local: Machina Koryu Plaza 1º andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyokomachi 1302-5)

Público alvo: Estrangeiros moradores em Kanuma



○ 外国籍市民のための国籍・在留資格相談 (相談料 無料)

と き 4月17日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5) 対象 外国籍市民

○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japonês atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 `as 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1º andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○ 外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

○ Classes de Japonês em Kanuma

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

○ 鹿沼市の日本語教室一覧

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana 曜日	Horário 時間	Nome da classe 教室名	Local 場所
Quarta 水	10:00~11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Quinta 木	21:00~22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語教室	On line *Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問い合わせメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

